

## Rivista di poesia comparata

Direttore responsabile: Francesco Stella

[Home-page - Numeri](#)[Presentazione](#)[Sezioni bibliografiche](#)[Comitato scientifico](#)[Contatti e indirizzi](#)[Dépliant e cedola acquisti](#)[Links](#)[20 anni di Semicerchio. Indice 1-34](#)[Norme redazionali e Codice Etico](#)[The Journal](#)[Bibliographical Sections](#)[Advisory Board](#)[Contacts & Address](#)[Saggi e testi online](#)

[Poesia angloafricana](#)  
[Poesia angloindiana](#)  
[Poesia americana \(USA\)](#)  
[Poesia araba](#)  
[Poesia australiana](#)  
[Poesia brasiliana](#)  
[Poesia ceca](#)  
[Poesia cinese](#)  
[Poesia classica e medievale](#)  
[Poesia coreana](#)  
[Poesia finlandese](#)  
[Poesia francese](#)  
[Poesia giapponese](#)  
[Poesia greca](#)  
[Poesia inglese postcoloniale](#)  
[Poesia iraniana](#)  
[Poesia ispano-americana](#)  
[Poesia italiana](#)  
[Poesia lituana](#)  
[Poesia macedone](#)  
[Poesia portoghese](#)  
[Poesia russa](#)  
[Poesia serbo-croata](#)  
[Poesia olandese](#)  
[Poesia slovena](#)  
[Poesia spagnola](#)  
[Poesia tedesca](#)  
[Poesia ungherese](#)  
[Poesia in musica \(Canzoni\)](#)  
[Comparatistica & Strumenti](#)  
[Altre aree linguistiche](#)

[Visits since 10 July '98](#)

1937593

[« indietro](#)GIORGIO ORELLI, **Il collo dell'anitra**, Milano, Garzanti, 2001, pp. 118, Lire 25.000 .

Il collo dell'anitra è un'epifania consueta e prealpina della rifrazione dei colori descritta da Lucrezio nel luogo (*De rerum natura* II 798-805) che Orelli traduce *in limine*: «Già nella luce stessa trasmuta un colore / se rifulge perché lo percuote obliqua o diritta; / così cambiano al sole le piume dei colombi...». Il titolo della nuova *plaque* rivela così una segreta rispondenza, in capo a quasi mezzo secolo, con quello della raccolta di esordio, *Né bianco né viola* (Lugano 1944), dove il trascorrere dello spettro cromatico era già la *devise* di una poetica di nominazione delle evidenze prime e meno effabili. Come sa il lettore di *Spiracoli* (Milano 1989), la precedente raccolta di Orelli, niente come un colore può essere «difficile da dire» (così nel sesto dei *Cardi*), e le «trasmutazioni» del visibile hanno una riposta affinità con quelle della parola che lo nomina: si ricordi *Verso Basilea*, dove «vacche brucano in fila tra lunghe strisce d'un giallo / vicinissimo a un tratto, abbacinante, / *Flachs*, dice il compito signore ma sbaglia, o vede azzurro / è *Raps*, colza». La 'dimostrazione' si rinnova ora nell'importante componimento di chiusa, *Le forszie del Bruderholz*, datato 1989 e suscitato da un orribile fatto di cronaca del tempo (la morte data dalle infermiere di un ospedale viennese a «pazienti forse impazienti»): che è come una variazione obbligata, e coerentissima, su un tema insieme cromatico e timbrico, il verso del *Letzer Frühling* di Benn alzato in esergo, «Nimm die Forsythien tief in dich hinein» (da cui, con puntuale 'resa' fonosimbolica, i «soffi improvvisi di silfi / malefici», la «gioia gialla di forszie»), che affiorava già in *Sinopie* (Milano 1977) con «un fascio / di fiori gialli che altro non erano / che le forszie di cui lessi in Benn» (*Sera di San Giuseppe*), per ritornare in *Spiracoli*, col gatto che «scompare lontano in un giallo / di forszie» (*Le bottiglie vuote*), e ancora nella nuova silloge, in *Non conosco l'azzurro*: «... e nemmeno, fra tanti, il tuo giallo: / non forszia o mimosa, ma se mai / ginestra». Dove il gioco dell'autocitazione (che assomma anche la «pastura [...] senza giallo di mimose» di *Blu di metilene*, in *Spiracoli*) vale ad accertare come il cromatismo orelliano, esente da ogni ambiguità analogica, sia un linguaggio di designazioni rigide, come una tavola periodica di essenze irriducibili. Dalla penultima all'ultima raccolta, la cifra è senz'altro quella della continuità e del riepilogo, di una «partita di ritorno», per valersi di una intestazione cara all'autore. In una sorta di esercizio di asceti, il dettato di Orelli ritorna sulle proprie scansioni, e quasi si rastrema nella verifica puntuale di singoli 'generi': l'epigramma funebre, l'invettiva (*Altri cardi* riprende la sezione omonima di *Spiracoli*, sempre bilicata fra la cronaca locale e il tema ecclesiologico), la prosa memoriale, il quaderno estivo (le *Estive* continuano il diario di *Quadernetto del mare*, in *Spiracoli*, e il *Quadernetto del Bagno Sirena*, in *Sinopie*), la silloge di esercizi dialettali, il 'precipitato' della parola infantile (cui è consacrata interamente l'ampia sezione VIII), il *calembour* allusivo, fino al tautogramma intitolato *Imber* (quasi un omaggio alle ricerche di Giovanni Pozzi, dove il nome di Orelli poeta e saggista occorre più d'una volta; e da confrontare con simili esercizi, eventualmente in acrostico, del più recente Erba), o al monostico allitterante di *Giro delle Fiandre*, «È dura, Mauro, al Muro di Grammont», dove il nome francese della città di Geeraardsbergen chiama indubbiamente in causa anche Maurice Grammont (1866-1946), autore di uno dei testi-chiave dell'epigonismo mallarméano, *Le vers français, ses moyens d'expression, son harmonie* (Paris 1904). E si conferma, come acquisto definitivo e intimamente necessario, l'opzione plurilingue, nella duplice declinazione dell'eteroglossia aleatoria dei frammenti di conversazione che si riverberano «per blocchi impensati» nel parlato interiore (è specialmente il caso delle *Estive*, dove le tre lingue elvetiche si intrecciano nei *nonsense* auscultati in riva all'Adriatico) e del «cerchio familiare» dei dialetti ticinesi. Il quaderno degli esercizi dialettali forma una sezione a sé (il cui titolo, *In riva al Nilo*, specularmente ad altri come *In ripa di Tesino*, evoca lo scavo archeologico, la collezione di reperti), parca nel numero quanto svariata nella registrazione, come per singoli *specimina* botanici, delle diverse parlate di valle: quella materna di Prato Leventina (la prima ad affiorare in *Spiracoli*, che a sua volta era una parola «colta nel dialetto bleniese»), il dialetto di Locarno, il «dialetto più o meno bellinzonese» (per una poesia di *Spiracoli* si specificava: «contado di Bellinzona»). Lo spazio dialettale di Orelli si frammenta in microcosmi autonomi, riportati alla luce nella loro qualità di *unica*, in un percorso euristico in tutto affine agli «accertamenti» del lettore di poesia: così il rifacimento in locarne del carne VIII di Catullo, *Pòro Catüll, piàntala de fa 'l matt*, è altro che un semplice *divertissement*, e rinvia a certe agnizioni di *Sinopie* («nel presente / indicativo del suo dialetto / le doppie sibilanti sibilavano / come nel Canto Quinto dell'*Inferno*», in *Frammento dell'ideale*; «*Che ur a in?*, dalla *u* alla *i* / quasi come in Virgilio o nel Folengo: / *barathrùm oculis*», *Nel mezzo del giorno*) che si prolungano qui nel gioco etimologico su «Magrissima, sempre *malštranscia* (*male se trahens, suo di tardo traendo*)» (*Zia Vera*), dove la parola rammemorata si converte immediatamente in citazione poetica.

(Agostino Casu)

[→ top of page](#)

Iniziative

**8 dicembre 2019**  
**Semicerchio a "Più libri più liberi"****6 dicembre 2019**  
**Laura Pugno alla Scuola di Semicerchio****5 dicembre 2019**  
**Convegno Compalit a Siena****4 dicembre 2019**  
**Addio a Giuseppe Bevilacqua****29 novembre 2019**  
**Maurizio Maggiani alla Scuola di Semicerchio****8 novembre 2019**  
**Laboratorio di poesia: Valerio Magrelli****12 ottobre 2019**  
**Semicerchio e LinguaFranca a Salon de la Revue di Parigi****27 settembre 2019**  
**Reading della Scuola di Scrittura****25 settembre 2019**  
**Ultimi giorni iscrizioni al Corso di scrittura creativa****20 settembre 2019**  
**Incontro con Jorie Graham per l'uscita di "fast" (Garzanti)****19 giugno 2019**  
**Addio ad Armando Gnisci****31 maggio 2019**  
**I'M SO TIRED OF FLORENCE: READING MINA LOY****12 aprile 2019**  
**Incontro con Marco Di Pasquale****28 marzo 2019**  
**Sconti sul doppio Semicerchio-Ecopoetica 2018****27 marzo 2019**  
**Semicerchio al Convegno di Narrazioni Ecologiche-Firenze****24 marzo 2019**  
**Premio Ceppo: Semicerchio e Guccini a Pistoia****15 marzo 2019**  
**Rosaria Lo Russo legge Sexto****6 febbraio 2019**  
**Incontro sulla traduzione poetica -Siena****25 gennaio 2019**  
**Assemblea sociale e nuovi laboratori****14 dicembre 2018**  
**Incontro con Giorgio Falco****8 dicembre 2018**  
**Semicerchio a "Più Libri Più Liberi" Roma****6 dicembre 2018**  
**Semicerchio issue on MIGRATION AND IDENTITY. Call for papers****16 novembre 2018**  
**"Folla delle vene" di Iacuzzi a Semicerchio**

**12 ottobre 2018**  
**Inaugurazione XXX Corso di Poesia con Franco Buffoni**

**7 ottobre 2018**  
**Festa della poesia a Montebeni**

**30 settembre 2018**  
**Laboratorio pubblico di Alessandro Raveggi a Firenze Libro Aperto**

**23 settembre 2018**  
**Mina Loy-Una rivoluzionaria nella Firenze dei futuristi - Villa Arrivabene**

**22 settembre 2018**  
**Le Poete al Caffé Letterario**

**6 settembre 2018**  
**In scadenza le iscrizioni ai corsi di scrittura creativa 2018-19**

**5 settembre 2018**  
**Verusca Costenaro a L'Orchestra**

**9 giugno 2018**  
**Semicerchio al Festival di Poesia di Genova**

**5 giugno 2018**  
**La liberté d'expression à l'épreuve des langues - Paris**

**26 maggio 2018**  
**Slam-Poetry al PIM-FEST, Rignano**

**19 maggio 2018**  
**Lingue e dialetti: PIM-FEST a Rosano**

**17 maggio 2018**  
**PIM-FEST: il programma**

**8 maggio 2018**  
**Mia Lecomte a Pistoia**

**2 maggio 2018**  
**Lezioni sulla canzone**

» [Archivio](#)



## scuola di scrittura creativa

- » [Presentazione](#)
- » [Programmi in corso](#)
- » [Corsi precedenti](#)
- » [Statuto associazione](#)
- » [Scrittori e poeti](#)
- » [Blog](#)
- » [Forum](#)
- » [Audio e video lezioni](#)
- » [Materiali didattici](#)



Europe's leading cultural magazines at your fingertips

EUROZINE

### Why do young women dominate Finnish politics?

Author: Janne Wass

Finnish politics today is dominated by strong, politically savvy women, many under the

[read in Eurozine](#)

[Editore](#)

Pacini Editore

[Distributore](#)

PDE

Semicerchio è pubblicata col  
patrocinio del Dipartimento di  
Teoria e Documentazione delle  
Tradizioni Culturali dell'Università  
di Siena viale Cittadini 33, 52100  
Arezzo, tel. +39-0575.926314,  
fax +39-0575.926312

web design: Gianni Cicali

POWERED BY BYTE-ELABORAZIONI

Semicerchio, piazza Leopoldo 9, 50134 Firenze - tel./fax +39 055 495398